叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 罗马：一本素描书(rome A Sketch-book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗马：一本素描书(Rome A Sketch-Book)
第1/1页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] ['kristiːn] [diː] .
E - text prepared by Christine D .
E - 文本 准备 经过 克里斯汀 D .

电子文本由 Christine D. 编写。

[roʊm]
ROME
罗马

罗马

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ves'peiʒiən]
REMAINS OF THE TEMPLE OF VESPASIAN
遗迹 的 这 寺庙 的 韦斯帕西安

韦斯帕芗神庙遗址

[ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk] [baɪ]
A SKETCH - BOOK BY
一个 草图 - 书 经过

一本素描本

[fred] ['rɪtʃərdz] .
Fred Richards .
弗雷德 理查兹 .

弗雷德·理查兹。

['ædəm] & [tʃɑːrlz] [blæk] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . - . [wʌn] .
ADAM & CHARLES BLACK , LONDON , W . 1914 . 1 .
亚当 & 查尔斯 黑色的 , 伦敦 , W . - . 1 .

ADAM & CHARLES BLACK，伦敦，W. 1914.1。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ves'peiʒiən] (['taɪt(ə)l][peɪdʒ]) .
THE REMAINS OF THE TEMPLE OF VESPASIAN (TITLE PAGE) .
这 遗迹 的 这 寺庙 的 韦斯帕西安 (标题 页) .

韦斯帕芗神庙遗址（标题页）。

[ˌtuː'tuː] . - [es] . [mə'riːə] [ˌdiː 'aɪ] [lɔ'rɛtoʊ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [pi'ɑːzə] [ve'netsjɑː] . [θriː] .
2 . ' S . MARIA DI LORETO ' FROM THE PIAZZA VENEZIA . 3 .
2 . - S . 玛丽亚 DI 洛雷托 - 从 这 广场 威尼斯 . 3 .

2. 'S。威尼斯广场上的玛丽亚·迪·洛雷托.3。

[ðə; ði] ['pænθiɑːn] . [fɔːr] .
THE PANTHEON . 4 .
这 万神殿 . 4 .

万神殿.4.

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrəm] [ʌv; əv]['treidʒən] .
IN THE FORUM OF TRAJAN .
在 这 论坛 的 图拉真 .

在图拉真广场。

[faɪv] . - ['heɪdriːənz] [tuːm] - — [naʊ] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv][es] . ['ændʒiləu] . [sɪks] .
5 . ' HADRIAN'S TOMB ' — NOW THE CASTLE OF S . ANGELO . 6 .
5 . - 哈德良的 墓 - — 现在 这 城堡 的 S . 安杰洛 . 6 .

5."哈德良陵墓"——现为圣天使堡。6.

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [viˈtɔːriəj] [eɪmɑːnuːˈɛleɪ] [ˈmɑːnjumənt] .

FROM	THE	STEPS	OF	THE	VITTORIO	EMANUELE	MONUMENT	.
从	这	步骤	的	这	维托里奥	埃马努埃莱	纪念碑	.

从维托里奥·埃马努埃莱二世纪念碑的台阶上。

['sɛvən] . - [es] . ['piːtɜ˞z] - — [frʌm; frəm][ðə; ði]['taibə] .

7	.	'	S	.	PETER'S	'	—	FROM	THE	TIBER	.
7	.	-	S	.	彼得的	-	—	从	这	台伯河	.

7.“圣彼得”——来自台伯河。

[eɪt] . - [es] . ['piːtɜ˞z] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strɑːdə] ['delə] ['mʊrə] .

8	.	'	S	.	PETER'S	'	FROM	THE	STRADA	DELLA	MURA	.
8	.	-	S	.	彼得的	-	从	这	斯特拉达	德拉	村	.

8. 'S。来自 Strada della Mura 的 Peter's。

[naɪn] . - [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] ['temp(ə)l] - — [nɪr] [ðə; ði]['taibə] .

9	.	'	THE	UNKNOWN	TEMPLE	'	—	NEAR	THE	TIBER	.
9	.	-	这	未知	寺庙	-	—	靠近	这	台伯河	.

9.“不知名的神庙”——台伯河附近。

-	.	-	['sæntə]	[məˈriːə]	[ɪn]	-	-	.
10	.	'	SANTA	MARIA	IN	ARACŒLI	'	.
-	.	-	圣诞老人	玛丽亚	在	-	-	.

10.“阿拉克利的圣玛丽亚”。

-	.	-	[ðə; ði]	['fɔːrəm]	-
11	.	'	THE	FORUM	'
-	.	-	这	论坛	-

11.《论坛报》

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌkɑːləˈsiːəm] . - .

LOOKING	TOWARDS	THE	COLOSSEUM	.	12	.
寻找	向	这	罗马斗兽场	.	-	.

眺望罗马斗兽场。12.

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ʌv; əv] ['kæstər] [ænd; ənd] ['pɒləks] - . - . -

THE	REMAINS	OF	THE	'	TEMPLE	OF	CASTOR	AND	POLLUX	'	.	13	.	'
这	遗迹	的	这	-	寺庙	的	蓖麻	和	波吕克斯	-	.	-	.	-

“卡斯托尔和波吕克斯神庙”遗址。13.

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['rɔmjuləs] - . - .

THE	TEMPLE	OF	ROMULUS	'	.	14	.
这	寺庙	的	罗穆卢斯	-	.	-	.

罗穆卢斯神庙。14.

- [es] . [frənˈtʃeskə] [rəˈmɑːnə] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [bəˈzɪlɪkə] [ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] . - . -

'	S	.	FRANCESCA	ROMANA	'	FROM	THE	BASILICA	OF	CONSTANTINE	.	15	.	'
-	S	.	弗朗西斯卡	罗曼娜	-	从	这	大教堂	的	康斯坦丁	.	-	.	-

来自君士坦丁大教堂的《圣方济各·罗马纳》15。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['taitəs] - . - .

THE	ARCH	OF	TITUS	'	.	16	.
这	拱	的	提图斯	-	.	-	.

提图斯凯旋门。16.

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pælətaɪn] . - .

LOOKING	TOWARDS	THE	CAPITAL	FROM	THE	PALATINE	.	17	.
寻找	向	这	首都	从	这	腭	.	-	.

从帕拉蒂尼山眺望首都。17.

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['θiːətər] [ʌv; əv] [mɑːˈseləs] - . - .

THE	REMAINS	OF	THE	'	THEATRE	OF	MARCELLUS	'	.	18	.
这	遗迹	的	这	-	剧院	的	马塞勒斯	-	.	-	.

“马塞勒斯剧院”遗址。18.

[ðə; ði] ['pælətaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ævənˌtaɪn, -ˌti:n] . - . -
THE PALATINE FROM THE AVENTINE . 19 . '
这 腭 从 这 阿维汀 . - . -

从阿文蒂诺山眺望帕拉蒂尼山。19.'

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][es] . ['sɑ:bə] - — [ɑ:n][ðə; ði]['ævənˌtaɪn, -ˌti:n] .
THE CHURCH OF S . SABA ' — ON THE AVENTINE .
这 教会 的 S . 萨巴 - — 在 这 阿维汀 .

圣萨巴教堂——位于阿文蒂诺山上。

- . - [ˌmi:di'i:vəl] [haʊs] - ['ɑ:pəzɪt] [es] . [sə'si:liə] .
20 . ' MEDIÆVAL HOUSE ' OPPOSITE S . CECILIA .
- . - 中世纪 房子 - 对面的 S . 塞西莉亚 .

20. 圣塞西莉亚教堂对面的"中世纪房屋"。

- . - ['rɑ:kə] [ˌdi: 'aɪ]['pɑ:pə] - . - . -
21 . ' ROCCA DI PAPA ' . 22 . '
- . - 罗卡 DI 爸爸 - . - . -

21. 'ROCCA DI PAPA'。22. '

['ni:mi] - — [ɪn] [ðə; ði]['ɔ:lbən,'æl-] ['maʊntnz] . - .
NEMI ' — IN THE ALBAN MOUNTAINS . 23 .
尼米 - — 在 这 阿尔班 山脉 . - .

内米——在阿尔班山脉。23.

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['vɪlə] [dɛst] - — ['tɪvəli] . - . -
IN THE GARDEN OF THE ' VILLA D'ESTE ' — TIVOLI . 24 . '
在 这 花园 的 这 - 别墅 德斯特 - — 蒂沃利 . - . -

在蒂沃利"埃斯特别墅"花园里。24.

['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪb(ə)l] - — [frʌm; frəm][ðə; ði] [rə'vi:n] — ['tɪvəli] .
TEMPLE OF THE SIBYL ' — FROM THE RAVINE — TIVOLI .
寺庙 的 这 西比尔 - — 从 这 峡谷 — 蒂沃利 .

女先知神庙——从峡谷——蒂沃利。

- [es] . [mə'ri:ə] [ˌdi: 'aɪ] [lɔ'rɛtoʊ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [pi'ɑ:zə] [ve'netsjɑ:] .
' S . MARIA DI LORETO ' FROM THE PIAZZA VENEZIA .
- S . 玛丽亚 DI 洛雷托 - 从 这 广场 威尼斯 .

'S。威尼斯广场上的《玛丽亚·迪·洛雷托》。

[ðə; ði] ['pænθiɑ:n] .
THE PANTHEON .
这 万神殿 .

万神殿。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rəm] [ʌv; əv]['treidʒən] .
IN THE FORUM OF TRAJAN .
在 这 论坛 的 图拉真 .

在图拉真广场。

- ['heɪdri:ənz] [tu:m] - — [naʊ] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv][es] . ['ændʒiləu] .
' HADRIAN'S TOMB ' — NOW THE CASTLE OF S . ANGELO .
- 哈德良的 墓 - — 现在 这 城堡 的 S . 安杰洛 .

"哈德良陵墓"——现为圣安杰洛城堡。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [vi'tɔ:riəj] [eɪmɑ:nu:'ɛleɪ] ['mɑ:njumənt] .
FROM THE STEPS OF THE VITTORIO EMANUELE MONUMENT .
从 这 步骤 的 这 维托里奥 埃马努埃莱 纪念碑 .

从维托里奥·埃马努埃莱二世纪念碑的台阶上。

- [es] . ['pi:tɜ-z] - — [frʌm; frəm][ðə; ði]['taibə] .
' S . PETER'S ' — FROM THE TIBER .
- S . 彼得的 - — 从 这 台伯河 .

"圣彼得教堂"——来自台伯河。

- [es] . ['piːtɜ-z] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strɑːdə] ['delə] ['mʊrə] .
' S . PETER'S ' FROM THE STRADA DELLA MURA .
- S . 彼得的 - 从 这 斯特拉达 德拉 村 .

'S。来自 Strada della Mura 的 Peter's。

- [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['temp(ə)l] - — [nɪr] [ðə; ði]['taibə] .
' THE UNKNOWN TEMPLE ' — NEAR THE TIBER .
- 这 未知 寺庙 - — 靠近 这 台伯河 .

"台伯河畔的无名神庙"。

- ['sæntə] [mə'riːə] [ɪn] - - .
' SANTA MARIA IN ARACŒLI ' .
- 圣诞老人 玛丽亚 在 - - .

"阿拉科利的圣玛丽亚"。

- [ðə; ði] ['fɔːrəm] -
' THE FORUM '
- 这 论坛 -

《论坛报》

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'siːəm] .
LOOKING TOWARDS THE COLOSSEUM .
寻找 向 这 罗马斗兽场 .

眺望罗马斗兽场。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ʌv; əv] ['kæstər] [ænd; ənd] ['pɒləks] - .
THE REMAINS OF THE ' TEMPLE OF CASTOR AND POLLUX ' .
这 遗迹 的 这 - 寺庙 的 蓖麻 和 波吕克斯 - .

"卡斯托尔和波吕克斯神庙"遗址。

- [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['rɔmjuləs] - .
' THE TEMPLE OF ROMULUS ' .
- 这 寺庙 的 罗穆卢斯 - .

"罗穆卢斯神庙"。

- [es] . [frən'tʃeskə] [rə'mɑːnə] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [ʌv; əv]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] .
' S . FRANCESCA ROMANA ' FROM THE BASILICA OF CONSTANTINE .
- S . 弗朗西斯卡 罗曼娜 - 从 这 大教堂 的 康斯坦丁 .

来自君士坦丁大殿的《圣方济各·罗马纳》。

- [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['taitəs] - .
' THE ARCH OF TITUS ' .
- 这 拱 的 提图斯 - .

"提图斯凯旋门"。

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pælətaɪn] .
LOOKING TOWARDS THE CAPITAL FROM THE PALATINE .
寻找 向 这 首都 从 这 腭 .

从帕拉蒂尼山眺望首都。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['θiːətər] [ʌv; əv] [mɑː'seləs] - .
THE REMAINS OF THE ' THEATRE OF MARCELLUS ' .
这 遗迹 的 这 - 剧院 的 马塞勒斯 - .

"马塞勒斯剧院"遗址。

[ðə; ði] ['pælətaɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ævənˌtaɪn, -ˌtiːn] .
THE PALATINE FROM THE AVENTINE .
这 腭 从 这 阿维汀 .

从阿文提诺山眺望帕拉提诺山。

- [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] . ['sɑːbə] - — [ɑːn][ðə; ði]['ævənˌtaɪn, -ˌtiːn] .
' THE CHURCH OF S . SABA ' — ON THE AVENTINE .
- 这 教会 的 S . 萨巴 - — 在 这 阿维汀 .

"圣萨巴教堂"——位于阿文蒂诺山上。

- [ˌmiːdiˈiːvəl] [haʊs] - [ˈɑːpəzɪt] [es] . [səˈsiːliə] .
' **MEDIÆVAL** **HOUSE** ' **OPPOSITE** **S** . **CECILIA** .
- 中世纪 房子 - 对面的 S . 塞西莉亚 .

“中世纪房屋”位于圣塞西莉亚教堂对面。

- [ˈrɑːkə] [ˌdiː ˈaɪ][ˈpɑːpə] - .
' **ROCCA** **DI** **PAPA** ' .
- 罗卡 DI 爸爸 - .

'ROCCA DI PAPA'。

- [ˈniːmi] - — [ɪn] [ðə; ði][ˈɔːlbən,ˈæl-] [ˈmaʊntnz] .
' **NEMI** ' **—** **IN** **THE** **ALBAN** **MOUNTAINS** .
- 尼米 - — 在 这 阿尔班 山脉 .

“NEMI”——在阿尔班山脉。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈvɪlə] [dɛst] - — [ˈtɪvəli] .
IN **THE** **GARDEN** **OF** **THE** ' **VILLA** **D'ESTE** ' **—** **TIVOLI** .
在 这 花园 的 这 - 别墅 德斯特 - — 蒂沃利 .

在蒂沃利“埃斯特别墅”花园里。

- [ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪb(ə)l] - — [frʌm; frəm][ðə; ði] [rəˈviːn] — [ˈtɪvəli] .
' **TEMPLE** **OF** **THE** **SIBYL** ' **—** **FROM** **THE** **RAVINE** **—** **TIVOLI** .
- 寺庙 的 这 西比尔 - — 从 这 峡谷 — 蒂沃利 .

《女先知神庙》——来自峡谷——蒂沃利。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks]
A **NEW** **SERIES** **OF** **BOOKS**
一个 新的 系列 的 图书

全新系列丛书

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ˈkʌlər]
ILLUSTRATED **IN** **COLOUR**
插图 在 颜色

彩色插图

[iːtʃ] [wʌn] / [sɪks] [net]
EACH **1** **/** **6** **NET**
每个 1 / 6 网

每份 1/6 净重

[ˈæbətsfəd] [ˈlʌndən]
ABBOTSFORD **LONDON**
阿伯茨福德 伦敦

阿伯茨福德 伦敦

[ˈærən] , [aɪl] [ʌv; əv] [ˈɑːksfərd]
ARRAN **,** **ISLE** **OF** **OXFORD**
阿兰 , 小岛 的 牛津

阿伦岛，牛津岛

[ˈkeɪmbrɪdʒ] [piːk] [ˈkʌntri]
CAMBRIDGE **PEAK** **COUNTRY**
剑桥 顶峰 国家

剑桥峰区

[ˈkæntərˌberi] [ˈstrætfərd] - [ɑːn] - [ˈeɪvn]
CANTERBURY **STRATFORD** **-** **ON** **-** **AVON**
坎特伯雷 斯特拉特福德 - 在 - 雅芳

坎特伯雷 斯特拉特福德-昂-埃文

[ˈtʃæn(ə)l] [ˈaɪləndz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɛmɪŋtən] & [ˈwɔrik]
CHANNEL **ISLANDS** **with** **LEAMINGTON** **&** **WARWICK**
渠道 岛屿 和 利明顿 & 沃里克

海峡群岛（含利明顿和沃里克）

[ˈkɔtswəuldz] [temz]
COTSWOLDS **THAMES**
科茨沃尔德 泰晤士河

科茨沃尔德泰晤士河

[ɛnlɪʃ] [leɪks]
ENLISH **LAKES**
英语 湖泊

英格兰湖

[ˈtrɑːsˌɑːks]
TROSSACHS
特罗萨克斯

特罗萨克斯

[fɜːrθ] [ʌv; əv] [klaɪd] [weɪlz] , [nɔːrθ]
FIRTH **OF** **CLYDE** **WALES** **,** **NORTH**
弗斯 的 克莱德 威尔士 , 北

威尔士北部克莱德湾

[ˈgɝːtən] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈwesɪks]
GIRTON **COLLEGE** **WESSEX**
吉尔顿 大学 威塞克斯

威塞克斯吉尔顿学院

[aɪl] [ʌv; əv] [mæn] [ˈwestmɪnstər] [ˈæbi]
ISLE **OF** **MAN** **WESTMINSTER** **ABBEY**
小岛 的 男人 威斯敏斯特 修道院

马恩岛威斯敏斯特教堂

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈwɪntʃɪstər]
ISLE **OF** **WIGHT** **WINCHESTER**
小岛 的 怀特岛 温彻斯特

怀特岛 温彻斯特

[kɪˈlɑːrni] [ˈwɪnzər] & [ˈiːtn]
KILLARNEY **WINDSOR** **&** **ETON**
基拉尼 温莎 & 伊顿

基拉尼、温莎和伊顿

[ˈɔːlsoʊ] [ɪn] " [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈjʊrəp] " [ˈsɪriːz]
ALSO **IN** **"** **BEAUTIFUL** **EUROPE** **"** **SERIES**
还 在 " 美丽的 欧洲 " 系列

同样收录于“美丽欧洲”系列

[nɔːrˈwiːdʒən] [fjɔːdz]
NORWEGIAN **FJORDS**
挪威 峡湾

挪威峡湾

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ə; eɪ] . & [siː] . [blæk] · [ˈsoʊhoʊ] [skwer] · [ˈlʌndən] [ˈdʌbljuː] .
A **.** **&** **C** **.** **BLACK** **·** **SOHO** **SQUARE** **·** **LONDON** **W** **.**
一个 . & C . 黑色的 · 苏豪区 正方形 · 伦敦 W .

A. & C. BLACK · 苏豪广场 · 伦敦西区

[-] [noʊt] :
Transcriber's **note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[wer] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæpʃ(ə)n] [tekst] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]

Where	**differences**	**between**	**the**	**list**	**of**	**illustrations**	**and**	**the**	**caption**	**text**	**existed**	**in**
在哪里	差异	之间	这	列表	的	插图	和	这	标题	文本	存在	在

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ðə; ði] [moʊst] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [bəuθ] .

the	**original**	**the**	**most**	**comprehensive**	**description**	**was**	**used**	**for**	**both**	**.**
这	原来的	这	最多	综合的	描述	曾是	用过的	为了	两个都	.

如果原著中插图列表和图注文字之间存在差异，则两者均采用最全面的描述。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神